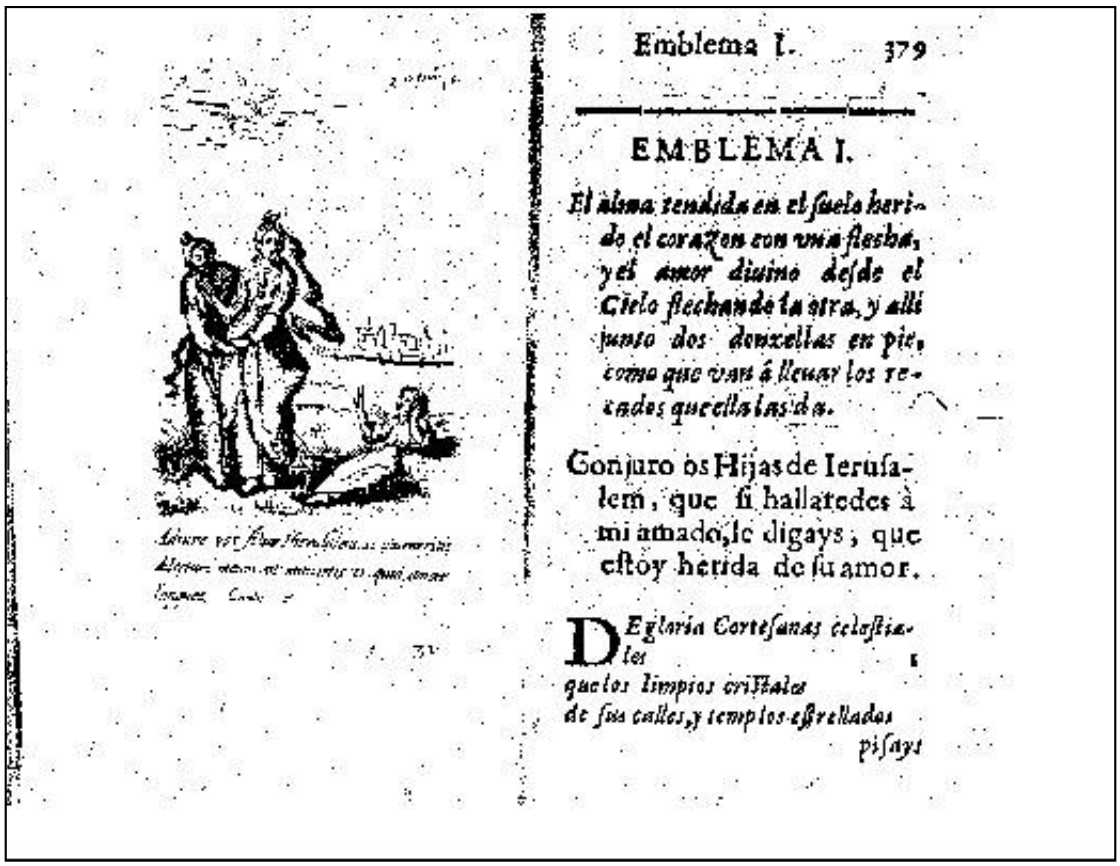
Emblema 1



Emblema I. 379

EMBLEMA I.

El alma tendida en el suelo herido el corazon con vna flecha, y el amor diuino desde el Cielo flechando la otra, y alli junto dos donzellas en pie, como que van á lleuar los recados que ella las da.

Conjuro os Hijas de Ierusalem, que si hallaredes à mi amado, le digays, que estoy herida de su amor.

De gloria Cortesanas celestiales quelos limpios cristales de sus calles, y templos estrellados pisays

Motes

"Adiuro vos filiae Hierusalem si inveneritis dilectum meum ut nuntietis ei quia amore langueo."

Conjuroos hijas de Jerusalem, que si hallaredes a mi amado le digáis que estoy herida de su amor.

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:**
- **Fuente del mote:**
  I. *"cant. 5,8."* de la obra VVLG. **Texto exacto:** El mismo del mote. **Intermediarios:** Beda Venerabilis, In Cantica canticorum libri vi, textus cant. y 3,5.

Glosa

El Alma, herido su corazón por las flechas del Amor divino, envía doncellas para dar cuenta de su estado.

Picturas

- **Motivo:** En medio de un amplio paraje, en cuyo horizonte se distinguen las construcciones de una ciudad -Jerusalén-, aparece el Alma -representada como niña vestida con túnica talar-, tendida en el suelo, con una flecha clavada en su pecho, dando instrucciones a dos doncellas ricamente vestidas -las "Hijas de Jerusalén"-, que la escuchan con las manos enlazadas; al mismo tiempo, en unas altas nubes, el Amor divino -niño alado con la cabeza resplandeciente- se dispone a lanzar otra flecha con su arco.
- **Significado:** El Alma solicita a las Hijas de Jerusalén que, si logran encontrar al Amor divino, le comuniquen que se encuentra herida de su amor, y que se consume en el ardor que provocan sus flechas.
- **Observación:**
- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor, Corazón, Flecha, Herida
- **Onomásticas:** AMOR, CIELO, DIOS, FÉNIX, JERUSALÉN, JESÚS, SOL

©Universidade da Coruña

- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Arco (Humano, Armas), Flecha (Humano, Armas), Hija de Jerusalén (Humano, P. Históricos), Jerusalén (Humano, Lugares)

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Adiuro vos filiæ Hierusalem si inueneritis dilectum meum vt nunciatis ei quia amore langueo Cantic. 5.

EMBLEMA I.

El alma tendida en el ſuelo herido el coraZon con vna flecha, y el amor diuino deſde el Cielo flechando la otra, y alli junto dos donzellas en pie, como que van â lleuar los recados que ella las da.

Conjuro os Hijas de Ieruſalem, que ſi hallaredes à mi amado, le digays, que eſtoy herida de ſu amor.

DEgloria Corteſanas celeſtiales 1

que los limpios criſtales
de ſus calles, y templos eſtrellados
piſays

©Universidade da Coruña

pisays con pies neuados.
vosotras si sentis penas yguales
de amorosos cuydados,
dezid, dezilde agora que es conjuro
con inuiolable eterno Sacramento
à mi Dios, que el aliento
vltimo exhalo por el ayre puro,
que muero, que me siento
herida de vna llama,
que oculta por el alma se derrama,
y flores de mis mayos
agosta, como á flore de el Sol los rayos.

Como si fuesse blanco de sus flechas 2
me las clana derechas,
y como si vna sola no bastàra
nubes de ellas dispara,
pues tanta municion desaprouechas?
que te questo tan cara?
Cielos, Cielos el arco detenelde,

que

que tiene traza de agotar la aljaba,
y ya no soy tan braba,
ni el corazon tengo tan rebelde,
en medio me las clana,
el mismo me es testigo,
que cada flecha trae vn Dios consigo,
que fuerza no sugeta
de tal hierba arbolada la saeta?
Señor, si estoy rendida, que me hieres? 3
si te quiero, y me quieres,
que mas quieres, mi Dios? Que ya vna vida
no basta à tanta herida
si de esa triumphas, ay otra que esperes?
ay diuino homicida
prendel de, que me dexa herida, y muerta
con tal linaje de gustosa muerte,
que por no frustrar suerte

en

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

en la muerte la vida va encubierta
hà brazo aſtuto, y fuerte,
qual de el Partho flechero,
que huyendo mata con alado azero,
ay Ieſus como viuo
ſi mas me mata amor, mas fugitiuo?
Pues la flecha, que el alma me atrauieſa 4
tresdientes trae por preſa!
para ſacarla, que valiente mano
baſta de cirujano?
ſola puede eſa mano, ó mi luz, eſa
que armó Amor ſoberano.
ſocorro, que me abraſan ſus ardores
de mi pecho en el centro
zeniza en lo exterior, y llamas dentro,
y eſſo es quererme Dios, y eſtos amores

Donzellas al enquentro
le ſalid, y dezilde,
que eſtoy ſugeta à ſu querer, y humilde,
que hare quanto me pida
pues es mi Dios, y de el eſt y herida.
Dezilde que mi aſſombro de hermoſura,
ni es ſombra, ni es figura,
que aun la voz me ha metido en tanto eſtrecho
que no ſale de el pecho
ſi pregunta, que ardiente calentura,
tan grande incendio ha hecho?
reſponded, que mi fuego es de ſu eſphera?
y ſi mas os pregunta,
ſi es mal de corazon, ò aguda punta
de coſtado, la que es cauſa que muera,
(aunque el de ello algo apunta,)
que mas digays no quiero,

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

que ſi mal ay de Amor, de eſte mal muero,
y ſi es bien, que no viene
bien con tanta eſperanza, como tiene.
De la alta Emperatriz la gloria, ô da mas 6
y os eſtan francos de ſaphiro eſtrados,
dad fieles mis recados,
ſi me dezis: ſi ſabe aquel que amas
tus penas, y cuydados,
que auemos de dezir? lo que el ſe ſabe?
dezilſelo, dezildo aunque el lo ſepa,
que anſi yendo, y tornando
de el fuego en que me eſtoy Fenix quemando
podra ſerno pequeña parte os quepa,
y trayendo, y lleuando
las nuebas, por el tercio

apren

aprendereys de amor nuebo vn comercio:
y ſereys compaſſiuas
de vna alma, que arder veys en llamas viuas.
Todas quiſiera yo, ya que me abraſo 7
paſaran lo que paſo,
y ſaltàran à ellas,
porque ſepan de amores, mi centellas.
mas boluamos al caſo,
no le digays belliſſimas Donzellas,
que ſoy prima en belleza, y hermoſura,
que mis dotes, y prendas.
exceden las mas nobles encomiendas,
en honor, en riquezas, en cordura,
que eſas no ſon las ſendas
por do el ſus flechas guia.

R *ſolo*

©Universidade da Coruña
Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

ſolo dezid, que le ama el alma mia,
que ya no eſtâ en quien ama,
porque â ſu Amado va embuelta en ſu llama.
Dezilde, que à ſu fuego desfallece, 8
quanta gloria me ofrece
el mundo vano, en mi tan descaydo,
quanto eſtà mi ſentido,
que todo ſu oro eſcoria me parece
lobizarro y luzido
es aſco para mi, y todo ſu aliento
à mi fuego deſmaya,
que deſpues, que ſu luz mis cũbres raya,
quanto es en el mi contento, es mi tormento.
O mil vezes mal aya,
que inno te ama, ò bien ſumo,

a cuyo amor de el mundo ſale el humo,
y al paſo que te quiero
viuiendo en ti, mejor al mundo muero.
Dezilde, que no ſe haga mas de nuebas 9
que baſta ya de pruebas,
y que ſi fragua al alma mas harpones
forme mas corazones,
y añada à nuebas flechas fuerzas nueuas,
que ya mueren paſſiones,
ya deſmaya el aliento, y el donayre,
ni fieros apetitos
contra ſu Reyna la razon dangritos
deſayrado de el vano mundo el ayre
mis verdores marchitos,

©Universidade da Coruña

como lilio neuado
dado de pie, ò tranzado de el arado,
ò qual roſa mas bella,
que el Can rabioſo por Agoſto huella,
Dezilde finalmente, no ſe alexe, 10
ò que gozar ſe dexe:
y ſi es verdad, que me ama quanto el dize,
que no me martyrize,
ni mas me obligue de ſu Amor me quexe,
mas ay Martyr felize
venid vereys vn Martyr, no atormentos,
ſi à heridas penetrantes,
con que atormenta Amor, y no baſtantes
à quitar de el viuir impedimentos,

O corona

O corona de amantes
quitame aqueſta vida
de vida ſuperior mas homicida
ſi hieres ſea deſuerte,
que tu vida me des, tomes mi muerte.

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

©Universidade da Coruña